



*Generatory pary od 1929r.*

*“Nasza historia i doświadczenie dla zaspokojenia najnowszych i najbardziej wymagających potrzeb”*



## *PROFIL FIRMY*

CE

Dyrektywa 97/23/CE  
“Urządzenia ciśnieniowe”



System Jakości certyfikowany  
zgodnie z normą UNI EN ISO 9001:2000  
Certyfikat nr 110883 Lloyd's Register Quality Assurance Italy s.r.l.

# NASZA HISTORIA



Nasza długa historia rozwijała się równolegle z historią pary, najstarszej z energii, która od zawsze towarzyszy rozwojowi i technologii przemysłu.

Początki firmy Mingazzini S.r.l. sięgają głęboko w historię równiny Padańskiej, gdzie rozwinęły się pierwsze przemysłowe zakłady spożywcze a w szczególności zakłady mleczarskie. Naturalną konsekwencją była potrzeba pozyskania pary w procesach przemysłowych.



Tutaj, w 1918r. firma VITTORIOSA di Mingazzini & C. przechodzi od produkcji “kotłów” do budowy pierwszych generatorów pary.

Od 1929r. firma Mingazzini uczestniczyła w rozwoju przemysłu europejskiego, rozwijając zdolności produkcyjne i moce generatorów pary osiągając dzisiejszy poziom zaawansowania i trafiając do grona światowych liderów branży.

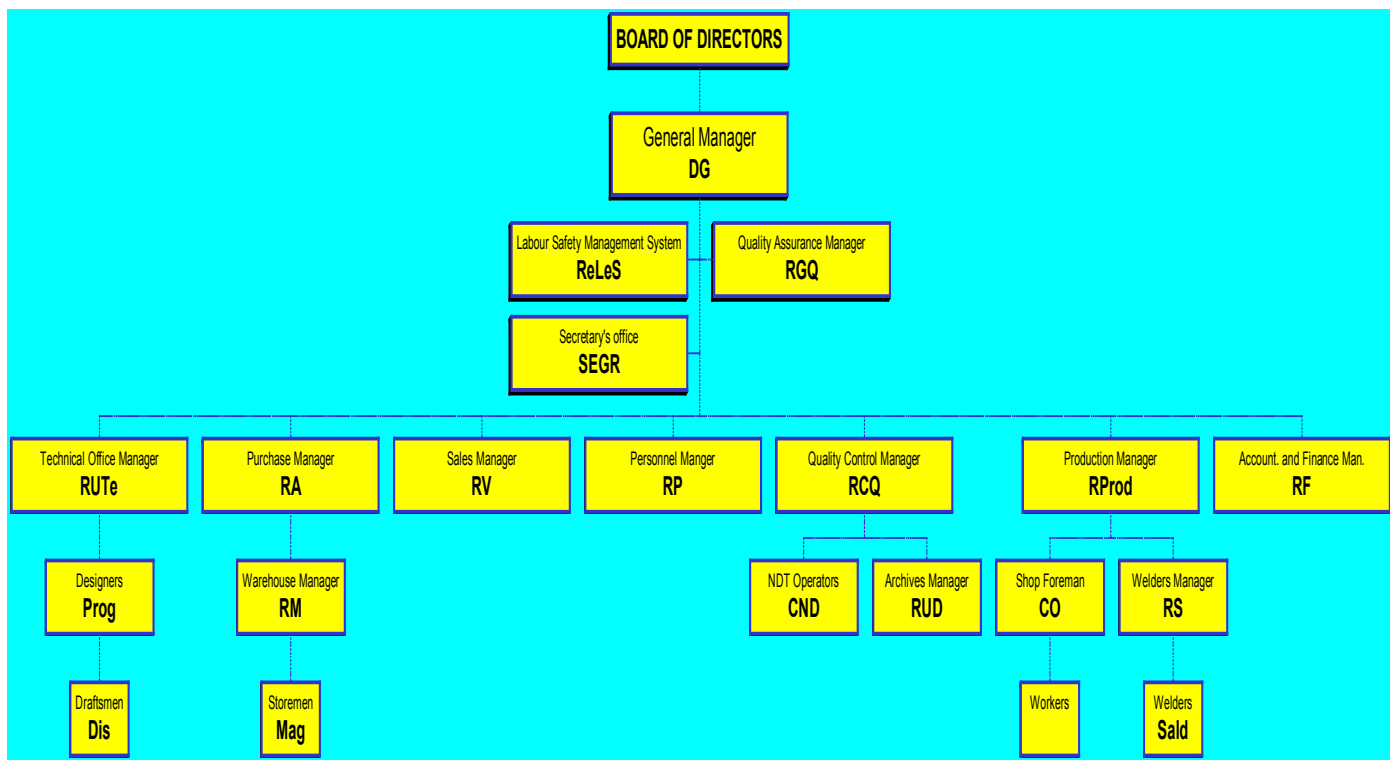


Także nasze rynki zbytu, pod względem asortymentowym jak i geograficznym, stale rozwijają się. Dzięki temu obsługujemy klientów z najróżniejszych branż i sektorów.



Na przestrzeni lat produkcja rozwinęła się i obecnie prowadzona jest na ponad 25.000 m<sup>2</sup>. W naszym asortymencie znajdują się generatory pary, kotłownie na wodę gorącą i przegrzaną, akumulatory pary, wymienniki ciepła i odgazowywacze. Wszystkie instalacje projektowane są na wymiar pod konkretne potrzeby branży i klienta.

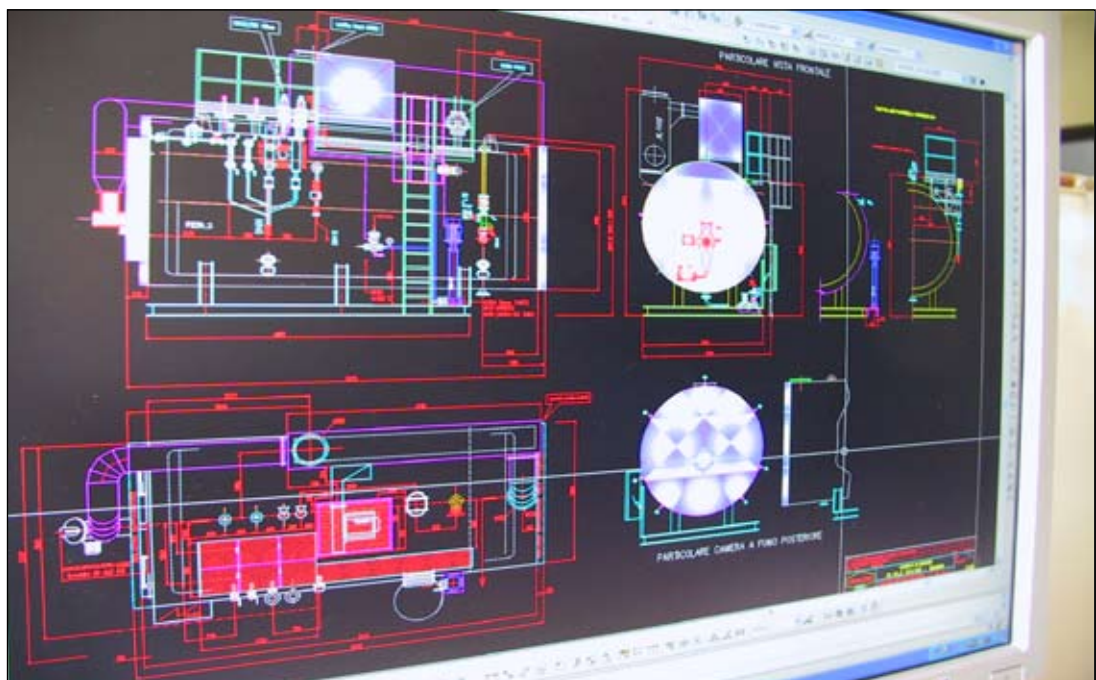




## ***BADANIA I ROZWÓJ***

Produkcja firmy Mingazzini S.r.l. jest wynikiem systematycznych badań pozwalających na osiągnięcie konkretnych celów:

- analiza i poszukiwanie innowacyjnych rozwiązań w celu zaspokajania pojawiających się potrzeb,
- wykorzystywanie najnowszych technologii produkcyjnych i procesów gwarantujących uzyskanie najlepszych możliwych rezultatów,
- uzyskanie najwyższego możliwie poziomu jakości na linii produkt/proces.



# DOŚWIADCZENIE I TECHNOLOGIA PROCESU





Nasz SYSTEM JAKOŚCI uzyskał certyfikację zgodności ze standardami norm ISO 9001 od instytucji certyfikującej Lloyd's Register Quality Assurance Italy s.r.l.

MINGAZZINI S.r.l. była pierwszą firmą która otrzymała od I.S.P.E.S.L., Organu Rejestrowego zgodnie z dyrektywą 97/23/CE (PED), certyfikat aprobujący System Jakości z Gwarancją oraz Jakości Całkowitej według modułu H1 (Certyfikat Oceny i Zgodności wg modułu H1, załącznik III z Dyrektywy 97/23/CE, z Systemu Jakości projektowania, budowy, nadzoru i wdrażania urządzeń ciśnieniowych wchodzących w skład kategorii IV).

**ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA DEL LAVORO**  
DIPARTIMENTO CERTIFICAZIONE E CONFORMITÀ  
DEI PRODOTTI E IMPIANTI  
Organismo Notificato n. 0100  
Direttive 97/23/CE - 99/36/CE - 94/9/CE - 87/404/CEE

Modello I - H1 - rev. 5  
Attrezzature a pressione ( P.E.D. )  
( D. Lgvo n. 50 del 25/2/2000 )

**DIRETTIVA 97/23/CE - Garanzia di Qualità Totale per Insiemi con Controllo della Progettazione e Sorveglianza della Verifica finale**  
(ALL. III - PROCEDURA DI VALUTAZIONE DI CONFORMITÀ - MODULO H1 - )

CERTIFICATO N.: 0200/02/CE del 29/05/2002		RINNOVO N.: 1825/09/CE del 19/10/2009	
FABBRICANTE O MANDATARIO:	MINGAZZINI SRL - VIA PINI 29/A - 43126 PARMA	SUBFORNITORE:	VEDI CAPITOLI MQ
Unità Periferica di Certificazione PED:	PIACENZA	Estremi identificativi della richiesta di esame:	lettera del: 09.10.2009
Estremi del Sistema di Qualità implementato per la progettazione, la costruzione, l'ispezione finale ed il collaudo		LRC 110883 LLOYD'S REGISTER QUALITY ASSURANCE ITALY	Revis.: Data: 04/09/07
Descrizione degli insiemi:	GENERATORI DI VAPORE A TUBI DA FUMO / Codice: 00-1_05-1	Categoria di rischio:	IV
N° Prot. ISPESI, e data:	6064 - 09/10/09	PSaV bar - 1 o PSaDN bar dell'attrezz. più pericolosa	1100000
		Tabella di appartenenza All. II PED:	5
N° individualità dell'Ispettore responsabile del Gruppo di verifica Ispezione:			4 3 8 7

La documentazione tecnica presentata dal Fabbricante ha permesso di valutare positivamente:

- le specifiche tecniche di progettazione applicabili
- le tecniche, i processi e gli interventi sistematici da impiegare per il controllo e la verifica della progettazione
- il controllo dell'ottenimento delle qualità richieste per gli Insiemi prodotti.

La progettazione ed i criteri di costruzione degli specifici Insiemi dichiarati dal Fabbricante risultano conformi alla Direttiva europea 97/23/CE e pertanto per ciascuno di essi si rilascia il relativo Certificato di esame CE del progetto contenente gli estremi di riferimento al presente Certificato di Modulo H1.

Il Sistema di Qualità implementato applicato dal Fabbricante garantisce la conformità degli Insiemi da produrre ai requisiti della Direttiva 97/23/CE ad essi applicabili.

La rispondenza del Sistema di Qualità, finalizzato alla garanzia di Qualità totale, con controllo della Progettazione e sorveglianza della Verifica finale, è evidenziata nella Relazione tecnica degli Ispettori che hanno provveduto all'esame del Sistema di Qualità implementato ed all'applicazione del Modulo H1.

Vista la Relazione tecnica firmata dagli Ispettori esaminatori, si autorizza l'apposizione del numero identificativo 0100.

N° progressivo specifico di collaudo PED  
**P - 35 - 09 - 0193**  
(Cp.) (anni) (progressivo)

Il Direttore del Dipartimento  
(ing. Federico RICCI)

**SINCERT**  
VIA ALESSANDRIA, 220/E - 00198 ROMA - TEL. + 39 06 57992450 FAX + 39 06 57992491  
E-MAIL: ped@ispesi.it ; itcs@ispesi.it ; itedi@ispesi.it ; itedi@ispesi.it ; itedi@ispesi.it

# ИННЕ CERTYFIKATY

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОССТАНДАРТ РОССИИ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ РОСС ГТ.АИ50.В03209  
Срок действия с 20.02.2007 по 12.01.2010 **7437517**

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** рег. № РОСС ИЕ.0001.11АН50  
ОС ПРОДУКЦИИ АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "АКАДЕММАШ"  
РФ, 115404, г. Москва, П-о Рахманово, 2, оф. 213, тел. (495) 326-26-26, факс (495) 326-19-77  
e-mail: akademash@bk.ru

**ПРОДУКЦИЯ** Паровые котлы, модели (см. приложение)  
Серийный выпуск код ОК 005 (ОКП): 31 1200

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ**  
ГОСТ 24095-89 (Пз. 1.2.3, 1.2.7, 1.3.1 - 1.3.4, 1.5.1, 1.6.1, 1.6.5), ГОСТ 28933-89 (Пз. 2.1.1, 2.2.3, 2.2.5, 2.2.9, 2.2.10, 2.3.1 - 2.3.3), табл. 2 (примечание 1, 6, 7, 8, 13, 14), п. 2.6), ГОСТ 28269-89 (П. 2.2.4) код ТН ВЭД России: 8402 19 100 0

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** MINGAZZINI S.R.L.  
Via E.Pini n.29/A-43100 PARMA, Италия

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН** MINGAZZINI S.R.L.  
Via E.Pini n.29/A-43100 PARMA, Италия

**НА ОСНОВАНИИ** протокола испытаний № 8.02-07 от 20.02.2007 г. Невыгодательного центра рег. № РОСС ИЕ.0001.11АН50 от 25.01.2007, адрес: 180014, г. Петрозаводск, ул. Н.Васильева, 110; сертификата системы менеджмента качества ISO 9001:2000 № ЛРС 11883 от 04.16.2004 г.; санитарно-технического заключения № 77.01.16.511.П.000346.02.07 от 15.02.2007 Территориального управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по г. Москве

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Место нанесения знака соответствия: знак соответствия ГОСТ Р 24095-89 нанесен на корпус изделия и (или) на эксплуатационные документы. Серия сертификата: А.

Руководитель органа: *[Подпись]* И.А. Ковалев  
Эксперт: *[Подпись]* В.В. Шадурин

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

Nasze produkty posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty konieczne do wprowadzenia ich do obrotu i użytkowania tak w Unii Europejskiej jak i prawie wszystkich pozostałych państwach Świata.

Na przykład cała gama naszych generatorów pary, generatorów wody przegrzanej, kolektorów pary, ekonomizatorów i podgrzewaczy posiada pełną certyfikację GOST R, RTN oraz Federalny Certyfikat Sanitarny w Federacji Rosyjskiej.

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ**

**РАЗРЕШЕНИЕ** № РРС 00-24931

На применение

Оборудование (техническое устройство, материал):  
Котлы водогрейные моделей PVR 3 (5, 7, 10 15, 20, 30, 40, 50) HS; PB 20 (30, 40, 50, 60, 80, 100, 120, 150, 200, 250) HS. Котлы паровые моделей PVR 3 (5, 7, 10, 15, 20, 30, 40, 50) EU; PB 20 (30, 40, 50, 60, 80, 100, 120, 150, 200, 250) EU. Вспомогательное оборудование: коллекторы пара LT 20...LT1000; воздухонагреватели 24/2000, 36/4000, 36/4100, 44/4200, 60/4200, 67/4200, 67/4600, 95/5100, 95/5250, 200/5800; экономайзеры FCO 3...FCO 250.

Код ОКП (ТН ВЭД): 31 1282, 31 1200 (8402 20 000 0, 8402 19 100 0)  
Изготовитель (поставщик): Фирма "Mingazzini s.r.l." (Италия).

Основание выдачи разрешения: Техническая документация; заключение экспертизы промышленной безопасности ЗАО НПО "Техтрансэнерго" от 04.02.2007 г.; сертификаты соответствия "АКАДЕММАШ" № РОСС ГТ.АИ50.В03209 от 20.02.2007 г. и № В03391 от 06.03.2007 г.

Согласно законодательства Российской Федерации в области промышленной безопасности, в целях обеспечения технической документации на монтаж и эксплуатацию оборудования на русском языке, а также для обеспечения безопасного обслуживания и эксплуатации в соответствии с требованиями правил промышленной безопасности, настоящим разрешением до 07.06.2010 г.

Статс-секретарь - заместитель руководителя  
К.Л. Чайка

18 024542

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОССТАНДАРТ РОССИИ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ РОСС ГТ.АИ50.В03209  
Срок действия с 20.02.2007 по 12.01.2010 **7437517**

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** рег. № РОСС ИЕ.0001.11АН50  
ОС ПРОДУКЦИИ АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "АКАДЕММАШ"  
РФ, 115404, г. Москва, П-о Рахманово, 2, оф. 213, тел. (495) 326-26-26, факс (495) 326-19-77  
e-mail: akademash@bk.ru

**ПРОДУКЦИЯ** Паровые котлы, модели (см. приложение)  
Серийный выпуск код ОК 005 (ОКП): 31 1200

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ**  
ГОСТ 24095-89 (Пз. 1.2.3, 1.2.7, 1.3.1 - 1.3.4, 1.5.1, 1.6.1, 1.6.5), ГОСТ 28933-89 (Пз. 2.1.1, 2.2.3, 2.2.5, 2.2.9, 2.2.10, 2.3.1 - 2.3.3), табл. 2 (примечание 1, 6, 7, 8, 13, 14), п. 2.6), ГОСТ 28269-89 (П. 2.2.4) код ТН ВЭД России: 8402 19 100 0

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** MINGAZZINI S.R.L.  
Via E.Pini n.29/A-43100 PARMA, Италия

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН** MINGAZZINI S.R.L.  
Via E.Pini n.29/A-43100 PARMA, Италия

**НА ОСНОВАНИИ** протокола испытаний № 8.02-07 от 20.02.2007 г. Невыгодательного центра ООО "ТРЕД", рег. № РОСС ИЕ.0001.11АН50 от 25.01.2007, адрес: 180014, г. Петрозаводск, ул. Н.Васильева, 110; сертификата системы менеджмента качества ISO 9001:2000 № ЛРС 11883 от 04.16.2004 г.; санитарно-технического заключения № 77.01.16.511.П.000346.02.07 от 15.02.2007 Территориального управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по г. Москве

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Место нанесения знака соответствия: знак соответствия ГОСТ Р 24095-89 нанесен на корпус изделия и (или) на эксплуатационные документы. Серия сертификата: А.

Руководитель органа: *[Подпись]* И.А. Ковалев  
Эксперт: *[Подпись]* В.В. Шадурин

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

# SZCZEGÓŁY, KTÓRE WYRÓŻNIAJĄ NASZE PRODUKTY

Przypominamy niektóre cechy charakterystyczne o decydującej ważności wyborów technicznych wdrażanych przez nas:

**Płyty czołowe tłoczone (nie płyty płaskie)**, pozwalające na wykonanie spawu do czoła, w celu wyeliminowania typowego problemu zmęczenia materiału, pomiędzy płytą czołową a cylindrem a nie jak w przypadku płyt płaskich do rogu cylindra.

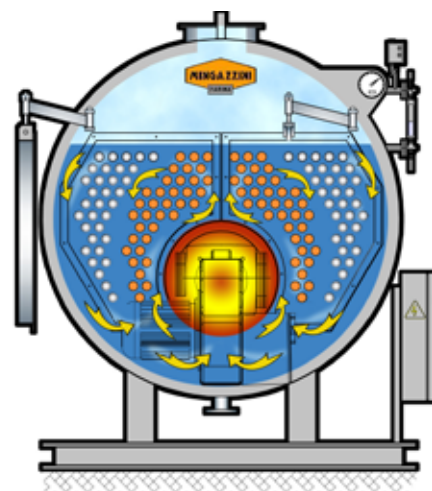
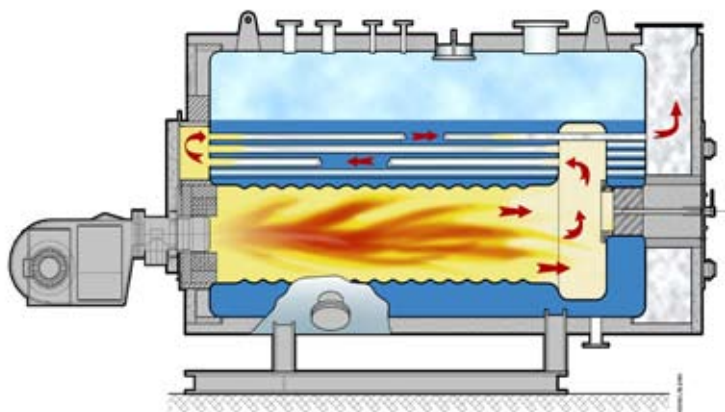


Palenisko wielko przekrojowe (falowane typu Fox w seriach o wydajnościach  $\geq 10\text{t/h}$  pary lub 7MW wody podgrzanej, na życzenie również w mniejszych wydajnościach) w celu zmaksymalizowania wydajności i poprawienia wartości emisyjnych oparów.

**Dennica kotła mokra**, bez wzmocnień ogniotrwałych w celu obniżenia kosztów utrzymania, strat ciepła, emisji promieniowania i przegrzania tylnej płyty czołowej.

**Przesunięcie paleniska w stronę dna**, symetryczne ustawienie orurowania i brak jakichkolwiek przeszkód konstrukcyjnych, pozwala na intensywny i swobodny obieg wody w instalacji eliminując przegrzewanie miejscowe elementów.

**Trzy przebiegi płomienia** w celu zmaksymalizowania odzysku energii cieplnej i uzyskania wysokich wydajności.



**Orurowanie rozwalcowane** z mechanicznym przygotowaniem kanału rozprężeniowego.





**Maksymalna dostępność i łatwość konserwacji** dzięki otwieranym wrotom inspekcyjnym do paleniska z orurowaniem tak z przodu jak i z tyłu kotła, umożliwiającymi natychmiastową kontrolę, możliwość czyszczenia czy też sprawdzenia wnętrza przez instytucje uprawnione

**Zaawansowane technologie oprzyrządowanie kontrolnego i zabezpieczającego** gwarantujące łatwość korzystania a jednocześnie pewność odczytów (również kontrola multkanałowa i PLC)



**Dokumentacja projektowa zatwierdzona przez Organ Rejestrowy i wykonana zgodnie z Dyrektywą 97/23/CE, dla pracy bez-utrzymawionej w cyklu 24 i 72 godzinny**

Możliwość zainstalowania **podgrzewacza powietrza i ekonomizatora** w celu uzyskania 95 % sprawności



## ***DLA KLIENTÓW***

Firma Mingazzini S.r.l. od zawsze gwarantuje najwyższą atencję w stosunkach ze swymi Klientami wspierając ich konsultacjami technicznymi przed sprzedażowymi jak i serwisem po sprzedażowym. Poprzez swe biuro handlowe i bogatą sieć agentów Mingazzini S.r.l. jest w stanie zaproponować wsparcie techniczne i rozwiązania techniczno – ekonomiczne w celu znalezienia jak najbardziej korzystnych rozwiązań dla swych Klientów.



Po wdrożeniu realizacji, firma gwarantuje skuteczne wsparcie serwisu i przeglądów okresowych. Równoległe do wsparcia serwisowego firma gwarantuje zaopatrzenie w oryginalne części zamienne.



**Dla Mingazzini S.r.l. kontakt z klientem nie ogranicza się wyłącznie do zaoferowania najwyższej jakości produktu ale polega również na zaoferowaniu najwyższego poziomu wsparcia przed i po sprzedażowego w celu zagwarantowania najwyższego bezpieczeństwa i stworzenia atmosfery efektywnej współpracy.**

# **GLÓWNE PRODUKTY**



## **Generatory pary SERIA PVR\_EU**

Produkcja pary od 350 do 5.000 kg/h, ciśnienie znamionowe do 18 Bar (ciśnienia wyższe na życzenie), trzy przebiegi płomienia z płomieniem odwróconym, mokra dennica. Może być wyposażony w podgrzewacz powietrza i ekonomiczator



## **Generatory pary SERIA PB\_EU**

Produkcja pary od 2.000 do 25.000 kg/h, ciśnienie znamionowe do 18 Bar (wyższe na życzenie), trzy przebiegi płomienia (jeden w palenisku i dwa w orurowaniu), mokra dennica. Palenisko falowane typu Fox w wydajnościach  $\geq 10t/h$  pary, na życzenie również w mniejszych wydajnościach. Mogą być wyposażone w podgrzewacz powietrza i ekonomiczator. Mogą być wyposażone w podgrzewacz pary



## **Generatory pary SERIA PB\_EU wyposażone w ekonomiczator**



## **Generatory pary SERIA PB\_EU wyposażone w podgrzewacz powietrza do procesu spalania**



## **Generator pary model PB200EU z paleniskiem typu FOX i wyposażony w podgrzewacz powietrza do procesu spalania**



**Generatory wody przegrzanej  
SERIA PB\_HS**

Wydajność od 1400kW do 17 MW, ciśnienie znamionowe do 18 Bar ( wyższe na życzenie), trzy przebiegi płomienia (jeden w palenisku i dwa w orurowaniu), mokra dennica. Palenisko falowane typu Fox w wydajnościach  $\geq 7$ MW, na życzenie również w mniejszych wydajnościach. Mogą być wyposażone w podgrzewacz powietrza procesu spalania.



**Generatory wody gorącej  
SERIA PB\_HC**

Wydajność od 3.500 kW do 17 KW, trzy przebiegi płomienia (jeden w palenisku i dwa w orurowaniu), mokra dennica. Palenisko falowane typu Fox w wydajnościach  $\geq 7$ MW, na życzenie również w mniejszych wydajnościach. Mogą być wyposażone w podgrzewacz powietrza procesu spalania.



**Generator pary i wody przegrzanej odzyskowej SERIA PAS**

Do odzysku gorących oparów kaskadowo z procesu lub post-procesu, w cyklu poziomym z jednym lub dwoma przebiegami.



**Odgazowywacze atmosferyczne i ciśnieniowe  
Wydajność do 60 m<sup>3</sup>**



**MINGAZZINI s.r.l.**

Via Egidio Pini, 29/A - 43126 Parma - ITALY - Tel. +39 0521 1880611 +39 0521 983641 - Fax +39 0521 293547  
www.mingazzini.it - email: info@mingazzini.it